

# প্রতিদিন চীনা ভাষা



# 每日汉语

孟加拉语 06



国家汉办/孔子学院总部  
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台  
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

প্রতিদিন চীনা ভাষা  
每日汉语

## 图书在版编目 (CIP) 数据

每日汉语·孟加拉语/《每日汉语》编写组编著.—北京:  
中国国际广播出版社, 2010.3  
ISBN 978-7-5078-3118-4

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材  
IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第182047号

---

|      |     |
|------|-----|
| 出版人  | 马连弟 |
| 监 制  | 李晓琤 |
| 统 筹  | 郑风杰 |
| 美术设计 | 田荣荣 |
| 插 图  | 三 柏 |
| 审 定  | 于广悦 |
| 责任编辑 | 马冬冬 |
| 特邀编辑 | 于广悦 |
| 责任校对 | 徐秀英 |
| 特邀校对 | 石景武 |

## 每日汉语·孟加拉语

中国国际广播出版社 (83139469 83139489 [传真]) 出版发行  
北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866

[www.chirp.com.cn](http://www.chirp.com.cn)

新华书店经销

环球印刷 (北京) 有限公司印刷

700×1000 1/32开本 28.5印张 400千字

2010年3月北京第一版 2010年3月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3118-4/G·325 定价: 150.00元 (全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究  
(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



## 目录 / সূচীপত্র

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 第五十八课 在酒吧                      |    |
| পাঠ ৫৮ পাবে .....              | 1  |
| 第五十九课 在迪斯科厅                    |    |
| পাঠ ৫৯ ডিস্কো হলে .....        | 15 |
| 第六十课 在电影院                      |    |
| পাঠ ৬০ সিনেমা হলে .....        | 29 |
| 第六十一课 在卡拉OK                    |    |
| পাঠ ৬১ কারা ওকে .....          | 44 |
| 第六十二课 看演出                      |    |
| পাঠ ৬২ পরিবেশনা দেখা .....     | 58 |
| 第六十三课 看京剧                      |    |
| পাঠ ৬৩ পেইচিং অপেরা দেখা ..... | 74 |
| 第六十四课 在博物馆                     |    |
| পাঠ ৬৪ জাদুঘরে .....           | 89 |



## 目录 / সূচীপত্র

---

### 第六十五课 晨练

পাঠ ৬৫ সকালের শরীর চর্চা..... 103

### 第六十六课 健康与锻炼

পাঠ ৬৬ স্বাস্থ্য ও ব্যায়াম..... 116

### 第六十七课 看比赛

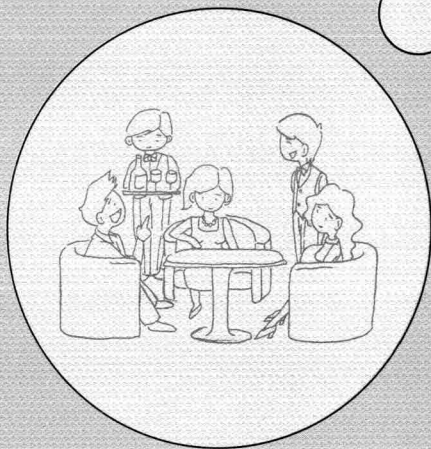
পাঠ ৬৭ প্রতিযোগিতা দেখা..... 130

### 第六十八课 爬山与跑步

পাঠ ৬৮ পাহাড় আরোহণ এবং দৌড়..... 143

第五十八课 在酒吧

পাঠ ৫৮ পাবে



ক: সবাই ভালো আছেন তো? 'প্রতিদিন চীনা ভাষা' শেখার আসরে আপনাদেরকে স্বাগত জানাই আমি শুয়েই ফেই ফেই।

খ: আমি আবাম ছালাউদ্দিন।

ক: গত পাঠে আমরা নাম অন্তর্ভুক্ত করা সম্পর্কে শিখিয়েছি। এখন আমরা একসঙ্গে গত পাঠের গুরুত্বপূর্ণ ও প্রয়োজনীয় কিছু বাক্য পর্যালোচনা করবো। প্রথম বাক্য 我的汉语不好।

খ: 我的汉语不好。 আমার চীনা ভাষা ভালো নয়।

ক: 我的汉语 মানে আমার চীনা ভাষা।

খ: 我的汉语।

ক: 不好 মানে ভালো নয়।

খ: 不好।

ক: 我听不懂।

খ: 我听不懂 মানে আমি বুঝি নি।

ক: 我听不懂।

খ: 听 মানে শোনা।

ক: 听।

খ: 不懂 মানে বুঝি না।

ক: 不懂।

- খ: 什么时候开学? পাঠক্রম কবে শুরু হবে?
- ক: 什么时候开学?
- খ: 什么时候 মানে কবে।
- ক: 什么时候。
- খ: 开学 মানে পাঠক্রম শুরু করা।
- ক: 一个学期的学费 মানে এক পাঠক্রমের ফি।
- খ: 一个学期的学费。
- খ: 是多少 মানে কত।
- খ: 是多少。
- খ: 一个学期的学费是多少?
- খ: 一个学期的学费是多少? এক পাঠক্রমের ফি কত?
- ক: আমরা এখন একসঙ্গে গত পাঠের কথোপকথন শুনবো।



### 完整对话 সম্পূর্ণ কথোপকথন

#### 对话一 প্রথম কথোপকথন

- ক: 您以前学过汉语吗? আপনি আগে চীনা ভাষা শিখেছিলেন?
- খ: 学过一点儿。我的汉语不好。একটু



শিখেছিলাম। আমার চীনা ভাষা ভালো নয়।

### 对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 我听不懂。您会说英语吗? আমি বুঝি নি।  
আপনি ইংরেজী বলতে পারেন?

খ: 对不起, 我不会说英语。 দুঃখিত। আমি  
ইংরেজী বলতে পারি না।

### 对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 什么时候开学? পাঠক্রম কবে শুরু হবে?

খ: 9月1号。 ১ সেপ্টেম্বর।

### 对话四 চতুর্থ কথোপকথন

ক: 一个学期的学费是多少? এক পাঠক্রমের  
ফি কত?

খ: 一个学期一万。 এক পাঠক্রম দশ হাজার  
টাকা।

খ: গত পাঠের বাক্যগুলো আজ আবার পর্যালোচনা  
করলাম। এখন আমরা আজকের নতুন  
বাক্যগুলো শুনবো।



## 今日关键 আজকের মূল বাক্য

Wǒ yào yì píng pí jiǔ.

我要一瓶啤酒。 আমি এক বোতল বিয়ার চাই।

Nín yào nǎ zhǒng pí jiǔ?

您要哪种啤酒? আপনি কোন ধরনের বিয়ার চান?

Yào jiā bīng ma?

要加冰吗? বরফ লাগবে?

Yǒu méi yǒu tàn suān yǐn liào?

有没有碳酸饮料? কোনো সফট ড্রিংকস আছে কি?

ক: অনেকক্ষণ তো শিখলাম। এখন আমরা একটি পাবে মদ খেতে যাবো।

খ: ঠিক আছে। ফেই ফেই, পাবে যাওয়ার পর আমি এক বোতল বিয়ারের জন্য অর্ডার দিতে চাই।  
চীনা ভাষায় কীভাবে বলবো?

ক: আপনি বলতে পারেন, 我要一瓶啤酒।

খ: 我要一瓶啤酒。

ক: 我要 要 ানে আমি চাই।

খ: 我要。

ক: 一瓶 要 ানে এক বোতল।

খ: 一瓶。

ক: 啤酒 要 ানে বিয়ার।

খ: 啤酒。

ক: 我要 一瓶啤酒。

খ: 我要 一瓶啤酒。 আমি এক বোতল বিয়ার চাই।

### 对话一 প্রথম কথোপকথন

ক: 请问您喝点什么? দয়া করে জানাবেন, আপনি কী ড্রিংকস খাবেন?

খ: 我要 一瓶啤酒。 আমি এক বোতল বিয়ার চাই।

ক: 请稍等, 马上就来。 একটু অপেক্ষা করুন। এক্ষনি আসবে।

খ: 谢谢。 ধন্যবাদ।

ক: পাবের ওয়েটার আপনাকে জিজ্ঞেস করতে পারেন,您要哪种啤酒?

খ:您要哪种啤酒? আপনি কোন ধরনের বিয়ার

চান?

ক: 您 mane আপনি।

খ: 您。

ক: 要 mane চাওয়া।

খ: 要。

ক: 哪种 mane কি রকম।

খ: 哪种。

ক: 啤酒 mane বিয়ার।

খ: 啤酒。

ক: 您要哪种啤酒?

খ: 您要哪种啤酒? আপনি কোন ধরনের বিয়ার চান?

## 对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 您要哪种啤酒? আপনি কোন ধরনের বিয়ার চান?

খ: 我要瓶装的。আমি বোতল বিয়ার চাই।

ক: যদি আপনি স্কটল্যান্ডের হুইসকি চান, তাহলে তিনি জিজ্ঞেস করবেন, 要加冰吗 mane বরফ লাগবে?

খ: 要加冰吗?

ক: 要 মানে চাওয়া।

খ: 要。

ক: 加 মানে যোগ।

খ: 加。

ক: 冰 মানে বরফ।

খ: 冰。

ক: 要加冰吗? বরফ লাগবে?

খ: 要加冰吗? আমি বরফ দিতে না চাইলে চীনা ভাষায় কী হবে?

ক: আপনি বলতে পারেন 不加冰।

খ: 不加冰 মানে বরফ দেবেন না।

ক: 不 মানে না।

খ: 不。

ক: 不加 মানে যোগ দেবেন না।

খ: 不加。

ক: 冰 মানে বরফ।

খ: 冰。

ক: 不加冰 মানে বরফ দেবেন না।

খ: 不加冰。

### 对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 请问您喝点儿什么? দয়া করে জানাবেন, আপনি কী ড্রিংকস খাবেন?

খ: 我要一杯苏格兰威士忌。 আমি এক কাপ

স্কটল্যান্ডের হুইসকি চাই।

ক: 要加冰吗? বরফ লাগবে?

খ: 不加冰。 বরফ দেবেন না।

ক: সবাই পাবে গিয়ে মদ খান, তা নয়। কেউ কেউ সেখানে গিয়ে কেবল সফট ড্রিংকস খেতে চান।

খ: ঠিক বলেছেন। আমার এ ধরনের বন্ধু আছে। তাঁরা ওয়েটারকে কীভাবে বলবেন?

ক: তাঁরা বলতে পারেন, 有没有碳酸饮料?

খ: 有没有碳酸饮料?

ক: 有没有 একটি প্রয়োজনীয় বাক্যের কাঠামো। এর অর্থ হলো আছে কিনা।

খ: 有没有。

ক: 碳酸 মানে অঙ্গারাম্ন, যেমন সোডা ওয়াটার আর অন্যান্য সফট ড্রিংকস।

খ: 碳酸。

ক: 饮料 মানে পানীয়।

খ: 饮料。

ক: 碳酸饮料 মানে সফট ড্রিংকস।

খ: 碳酸饮料。

ক: 有没有碳酸饮料?

খ: 有没有碳酸饮料? কোনো সফট ড্রিংকস

আছে কি?

### 对话四 চতুর্থ কথোপকথন

ক: 有没有碳酸饮料? কোনো সফট ড্রিংকস আছে কি?

খ: 有, 您要哪种? আছে, আপনি কোনটা চান?

ক: 我要一瓶可乐。আমি এক বোতল কোক চাই।

খ: 好的, 请稍等。আচ্ছা, একটু অপেক্ষা করুন।

ক: এখন আমরা একসঙ্গে আজকের পুরো কথোপকথন অনুশীলন করবো। 我要一瓶啤酒。আমি এক বোতল বিয়ার চাই।

খ: 我要一瓶啤酒。

ক: 一瓶啤酒 মানে এক বোতল বিয়ার।

খ: 一瓶啤酒。

ক: 啤酒 মানে বিয়ার।

খ: 啤酒。

ক: 您要哪种啤酒?

খ: 您要哪种啤酒? আপনি কোন ধরনের বিয়ার চান?

ক: 哪种啤酒 মানে কোন ধরনের বিয়ার।

- খ: 哪种啤酒。  
 ক: 要加冰吗? বরফ লাগবে?  
 খ: 要加冰吗?  
 ক: 加冰 মানে বরফ দেয়া।  
 খ: 加冰。  
 ক: 有没有碳酸饮料? কোনো সফট ড্রিংকস আছে কি?  
 খ: 有没有碳酸饮料?  
 ক: 有没有 মানে আছে কিনা।  
 খ: 有没有。  
 ক: 碳酸饮料 মানে সফট ড্রিংকস।  
 খ: 碳酸饮料。  
 ক: 有没有碳酸饮料? কোনো সফট ড্রিংকস আছে কি?  
 খ: 有没有碳酸饮料?  
 ক: এখন আজকের পুরো কথোপকথন শুনুন।



### 完整对话 সম্পূর্ণ কথোপকথন

#### 对话一 প্রথম কথোপকথন

- ক: 请问您喝点什么? দয়া করে জানাবেন, আপনি কী ড্রিংকস খাবেন?  
 খ: 我要一瓶啤酒。 আমি এক বোতল বিয়ার



চাই।

ক: 请稍等，马上就来。 একটু অপেক্ষা করুন।  
এক্ষনি আসবে।

খ: 谢谢。 ধন্যবাদ।

### 对话二 দ্বিতীয় কথোপকথন

ক: 您要哪种啤酒? আপনি কোন ধরনের বিয়ার চান?

খ: 我要瓶装的。 আমি বোতল বিয়ার চাই।

### 对话三 তৃতীয় কথোপকথন

ক: 请问您喝点儿什么? দয়া করে জানাবেন,  
আপনি কী ড্রিংকস খাবেন?

খ: 我要一杯苏格兰威士忌。 আমি এক কাপ  
স্কটল্যান্ডের হুইসকি চাই।

ক: 要加冰吗? বরফ লাগবে?

খ: 不加冰。 বরফ দেবেন না।

### 对话四 চতুর্থ কথোপকথন

ক: 有没有碳酸饮料? কোনো সফট ড্রিংকস  
আছে কি?

খ: 有，您要哪种? আছে, আপনি কোনটা চান?